

PROGRAMME PRÉLIMINAIRE - **LES SESSIONS VIRTUELLES SONT SURLIGNÉES EN BLEU. ATTENTION : LES SESSIONS VIRTUELLES SONT À L'HEURE DE TRENTE**

Lundi, le 20 juin

8h30–9h00 : Inscription et accueil

9h00–10h30

	Session 1A : Xénographies francophones au féminin dans l'Europe d'aujourd'hui Président(e) : Mme Margarita ALFARO Secrétaire : Mme Ana Belén SOTO	Session 1B : Convergences et divergences francophones et traduction I Président(e) : Mme Anne BEINCHET Secrétaire : Mme Alexandra HILLINGER	Session 1C : Guerres et chasses : violences réelles et symboliques Président(e) : Mme Sylvie VANBAELEN Secrétaire : Mme Michèle BACHOLLE		
1	Beatriz MANGADA, « Beyrouth et ses représentations dans la production artistique de Zeina Abirached »	Anne BEINCHET, « Traduction en milieu social : le cas du Canada »	Michèle BACHOLLE, « La guerre du Viêt Nam dans l'autofiction graphique de Marcelino Truong »		
2	Margarita ALFARO, « L'expérience de l'exil intérieur et extérieur dans l'œuvre de fiction de Nathacha Appanah »	Alexandra HILLINGER, « Le statut du français au Canada après la Confédération de 1867 : rédaction bilingue et traduction dans les textes législatifs »	Cécile HANANIA, « Un barrage en héritage : le Viêt-Nam d'Anna Moï, entre rhizomes et fantômes »		
3	Vassiliki LALAGIANNI, « Écrivaines issues des pays balkaniques : exil, mémoire et résilience »	Maria SPIRIDOPOULOU, « <i>La Colline tatouée</i> de Mario Prassinis : un roman aux confins de la transculturalité »	Julien DEFRAEYE, « Rentrer bredouille ? Éthique et esthétique de la chasse chez Jean-Yves Soucy »		
4	Ana Belén SOTO, « Survie physique et construction identitaire dans l'édifice narratif de Claire Ly, une rescapée des camps Khmers Rouges	Despina PROVATA, « Convergences médiatiques franco-helléniques : la presse migratoire de la communauté grecque à Paris (fin XIXe-début XXe siècle) »	Sylvie VANBAELEN, « <i>La Vraie Vie</i> d'Adeline Dieudonné ou comment refuser la fausse vie de la taxidermie »		

10h30–11h00 : Pause santé

11h00–12h30					
	Session 2A : Conflits personnels, conflits socio-historiques : (ré)solutions Président(e) : Mme Michèle BACHOLLE Secrétaire : Mme Metka ZUPANČIČ	Session 2B : Contacts et conflits : mises en scène des formes linguistiques dans des milieux minoritaires franco-canadiens Président(e) : Mme Sandrine HALLION Secrétaire : M Jean VALENTI	Session 2C : Représenter le conflit et le confinement Président(e) : Mme Elisabeth-Christine MUELSCH Secrétaire : Mme Carolyn SNIPES-HOYT	Session 2D : Migrations, identités et frontières Président(e) : Mme Debbie BARNARD Secrétaire : Mme Anne-Marie FORTIER	
1	Alicia LAMBERT, « Paradis perdu ? Mise en récit graphique des archives familiales d'anciens colons belges »	Jean VALENTI, « Marc Prescott, dramaturge : entre mélanges des genres, parodie et humour »	Carolyn SNIPES-HOYT, « Deux perspectives sur un conflit : les romans de Gaël Faye et de Gil Courtemanche »	Francesca TODESCO, « Le français d'Assia Djébar : un marmonnement multilingue »	
2	Sandra ROUSSEAU, « Parfums twittés : les 5 sens du traumatisme dans <i>Parfum d'Irak</i> (Feurat Alani) »	Paul BROCHU, « Zone de contact et présentation de soi : le cas exemplaire de la pièce <i>Les Allogènes</i> »	Inge REIN-SPARENBERG, Philipps Universität Marburg « L'Afrique dans les romans ados vu par les yeux d'enfants : entre beauté et conflit »	Anne-Marie FORTIER, « <i>Arcane 17</i> — André Breton aux confins de l'histoire »	
3	Kamila AITSISELMI, « Assia Djébar : mémoire scripturale et conflit intérieur »	Lise GABOURY-DIALLO, « Nouvelles voix de "vérité et de réconciliation" dans <i>La Trahison</i> de Laurier Gareau »	Corina SANDU, « L'impact de la réclusion sur l'écriture du journal intime : de Goncourt à <i>Télérama</i> »	Debbie BARNARD, « L'impossibilité d'être chez soi : Tunis dans <i>Les Caves du minustaire</i> de Rafik Ben Salah »	
4	Metka ZUPANČIČ, « "Écrire pour lutter, sinon cela n'a aucun sens" : de France Théoret à Kim Thúy »	Laurence ARRIGHI et Sandrine HALLION, « Réception de la mise en scène du contact linguistique en Acadie et au Manitoba »	Elisabeth-Christine MUELSCH, « Sauver le pays et le petit pays »		
12h30–14h30 : Déjeuner libre					
14h30–16h00					
	Session 3A :	Session 3B :	Session 3C :	Session 3D :	

	<p>Écritures du différend au Maghreb et au Moyen-Orient Président(e) : Mme Brigitte WELTMAN-ARON Secrétaire : Mme Isabelle CATA</p>	<p>L'art de « vivre ensemble », en paix : pistes d'interventions éducatives en arts et littérature Président(e) : Mme Maia MOREL Secrétaire : Mme Albane BURIEL</p>	<p>Savoir voir : de l'esthétique des documentaristes africaines et afro-descendantes francophones Président(e) : Mme Odile CAZENAVE Secrétaire : Mme Patricia-Pia CÉLÉRIER</p>	<p>Littérature africaine I Président(e) : Mme Fatou Ghislaine SANOU Secrétaire : M Boubakary DIAKITE</p>	
1	<p>Anna ROCCA, « Conflits, constrictions et reconstructions dans <i>Citrons doux</i> : <i>L'Aînée</i> de Dora Latiri »</p>	<p>Albane BURIEL, « Une "culture de la résilience-empowerment" par la biographie artistique en situations d'urgence humanitaire »</p>	<p>Patricia-Pia CÉLÉRIER, « Faire voir et faire entendre: Alice Diop et Amandine Gay »</p>	<p>Fatou Ghislaine SANOU, « Féminin/masculin : représentation de la paternité et de la maternité dans le roman africain francophone »</p>	
2	<p>Isabelle CATA, « L'Étranger et la folie dans <i>Le Sel de tous les oublis</i> de Yasmina Khadra »</p>	<p>Pierre MOREL, « Frontières et littératures »</p>	<p>Daniela RICCI, « Regards, représentations et circulations dans les documentaires d'Osvalde Lewat et Aïssa Maïga »</p>	<p>Souleymane GANOU, « Sur l'épistémologie de l'interculturel à partir des études culturelles africaines »</p>	
3	<p>Brigitte WELTMAN-ARON, « Zones contestées : <i>Les Plages d'Assia Djebar</i> »</p>	<p>Maia MOREL, « "Apprendre à devenir", avec l'art contemporain »</p>	<p>Anny-Dominique CURTIUS, University of Iowa «Tunique, ventre, coutures de la douleur : l'esthétique cinématographique sensorielle de Fabienne Kanor dans <i>Le Corps de l'histoire</i> »</p>	<p>Boubakary DIAKITE, « De "l'accueilli" à "l'accueillant malgré lui" : les figures de l'étranger dans <i>Le Terroriste noir</i> de Tierno Monénembo »</p>	
4			<p>Odile CAZENAVE, « <i>Trop Noire pour être française ?</i> d'Isabelle Boni-Claverie : du point d'interrogation documentaire au point tout court. Ce que voir veut dire »</p>		

16h00–16h30 : Pause santé

17h30–19h00 : Cérémonie d'ouverture et remise du Prix du CIÉF : **FABIENNE KANOR**

<https://iu.zoom.us/j/88137247286>

19h00 : Réception

Mardi, le 21 juin

8h30–9h00 : Inscription et accueil <https://iu.zoom.us/j/82524404246>

9h00–10h30

	Session 4A : Interactions et combats Président(e) : Mme Elise BOUHET Secrétaire : Mme Anna DIMITROVA	Session 4B : Enseigner la Francophonie I : Pédagogies, technologies, empathie, diversité Président(e) : Mme Rose Marie KUHN Secrétaire : Mme Judith SINANGA-OHLMANN	Session 4C : La littérature migratoire au féminin à l’interface entre l’« Orient » et l’« Occident » Président(e) : Mme Marina Ortrud M. HERTRAMPF Secrétaire : Carla CALARGÉ	Session 4D : Femmes et représentations visuelles Président(e) : Mme Laura CEIA Secrétaire : Mme Cheryl TOMAN	
1	Anna DIMITROVA, « Le rapport espace-langue dans la zone de contact de Belleville »	Judith SINANGA-OHLMANN, « Enseigner la littérature francophone négro-africaine : enjeux et modalités »	Carla CALARGÉ, « Écriture et désintégration de la nation : l’écrivaine (nationale) et son double »	Cheryl TOMAN, « Zones de guerre au Mali : les écrivaines et les musiciennes prennent la parole »	
2	Laurence CLERFEUILLE, « Quand <i>La Noire de ...s’empare</i> du pouvoir : réécriture de la nouvelle de Sembene Ousmane par Fatou Diome »	Blaise Michel DJOMALEU KAMADEU, « Francophonie et diversité en école normale supérieure : quelle pédagogie adopter pour le développement de l'empathie ? »	Marina Ortrud M. HERTRAMPF, « Perspectives “dés-orientalisantes” sur la migration féminine franco-iraniennne : <i>Comment peut-on être français?</i> de Chahdortt Djavann et <i>Désorientale</i> de Négar Djavadi »	Arzu ETENSEL ILDEM, « Meubles, sexualité et défis de l’immigration au féminin dans le roman <i>Kétala</i> (2006) de Fatou Diome »	
3	Aparna NAYAK, « Que dit le silence ? Que montrent les ombres ? La mémoire collective vue à travers <i>Nos lieux interdits</i> de Leila Kilani »	Evelyne M. BORNIER, « Introduire la diversité et promouvoir l’inclusion dans un cours à thème de français avancé »		Laura CEIA, « “Le colonial féminin” : le rôle des femmes dans la colonisation française dans <i>Indochine</i> (1992), <i>Coup de torchon</i> (1982) et <i>Un barrage contre le Pacifique</i> (2006) »	
4	Elise BOUHET, « Des émeutes de 2005 à la marche de 2020 :	Rose Marie KUHN, « À la découverte de l’autre à travers les films québécois »			

	résonances transnationales “des banlieues-monde” »				
10h30–11h00 : Pause santé					
11h00–12h30					
	Session 5A : Émotions, expressions, corporalités (virtuelle : 5h00h-6h30h à New York/Montréal, 2h00h-3h30h à Vancouver/Los Angeles) https://iu.zoom.us/j/86365059970 Président(e) : Mme Atinati MAMATSASHVILI Secrétaire : Mme Stéphanie Diane TSAKEU MAZAN	Session 5B : Langue française : approches discursives Président(e) : Mme Rim ABIDI Secrétaire : Mme Rima BARAKÉ	Session 5C : Controverses et convergences des institutions littéraires Président(e) : Mme Lucie HOTTE Secrétaire : Mme Mzago DOKHTOURICHVILI	Session 5D : La Polynésie française : zone de conflit, zone de convergences Président(e) : Mme Julia FRENGS Secrétaire : M Eric DISBRO	Session 5E : Exclure l'exclusion ? Perspectives artistiques et littéraires (virtuelle : 5h00h-6h30h à New York/Montréal, 2h00h-3h30h à Vancouver/Los Angeles) https://iu.zoom.us/j/86179911546 Président(e) : Mme Cristina BELLU Secrétaire : Mme Lucie RUSSBACH
1	Stéphanie Diane TSAKEU MAZAN, « Petit-nègre et littératures francophones : et si parler comme un Blanc devenait problématique dans l'espace postcolonial ? »	Rima BARAKÉ, « La terminologie des “essais cliniques” entre le français et l'anglais : analyse linguistique, terminologique et traductologique »	Ofra LÉVY, « De la tour d'ivoire aux programmes de <i>creative writing</i> , controverse sur l'art de l'écriture fictionnelle »	Eric DISBRO, « Zones de solidarité : convergences du care queer et trans dans l'œuvre de Tituaa Peu »	Louise LAVICTOIRE « À quoi rêvent les jeunes filles, version 2.0 »
2	Marta CONTRERAS, « Héritage postcolonial et écologies affectives dans <i>Calcutta</i> de Shumona Sinha »	Ali REGUIGUI, « L'interrogation en français laurentien »	Michal OBSZYNSKI, « Entre la festivalisation et l'aspiration normative : le festival Étonnants Voyageurs et les enjeux de la vie littéraire contemporaine »	Julia FRENGS, « Au cœur de l'océan un conflit... »	Cristina ROBU, « Faire corps : l'inclusion du patient dans le chronotope du soin chez Ouanessa Younsi »
3	Atinati MAMATSASHVILI, « Le corps absent de l'Autre : représenter le Juif dans l'espace public pendant le nazisme »	Rim ABIDI, « Transpoétique de Bouraoui comme intervalle de convergence linguistico-culturelle subsumant l'identité transfrontalière francophone »	Mzago DOKHTOURICHVILI, « L'expression des problèmes identitaires dans la littérature »		Cristina BELLU, « Discours d'inclusion, pratiques d'exclusion dans l'enseignement musical en France et en Suisse Romande »

4			Lucie HOTTE, « Amitié et institutionnalisation de la littérature : le cas de l'Ontario français »		Lucie RUSSBACH, « Favoriser l'inclusion en classe par le biais des arts plastiques »
12h30–14h30 : Déjeuner libre					
14h30–16h00					
	Session 6A : Exil et identité littéraire (hybride Salle 001 et Zoom : 8h30h-10h00h à New York/Montréal, 5h30h-7h00h à Vancouver/Los Angeles) https://iu.zoom.us/j/86365059970 Président(e) : Mme Irina ARMIANU Secrétaire : Mme Monica GAROIU	Session 6B : Enseigner la Francophonie II : Pédagogies, technologies, empathie, diversité (virtuelle : 8h30h-10h00h à New York/Montréal, 5h30h-7h00h à Vancouver/Los Angeles) https://iu.zoom.us/j/82832882983 Président(e) : Mme Rosa Junghwa HONG Secrétaire : Mme Rose Marie KUHN	Session 6C : Exils et statuts minoritaires : contacts et conflits (virtuelle : 8h30h-10h00h à New York/Montréal, 5h30h-7h00h à Vancouver/Los Angeles) https://iu.zoom.us/j/85498711995 Président(e) : Mme Lélia YOUNG Secrétaire : Mme Thérèse MICHEL-MANSOUR	Session 6D : Re-lectures critiques et convergences historiques (virtuelle : 8h30h-10h00h à New York/Montréal, 5h30h-7h00h à Vancouver/Los Angeles) https://iu.zoom.us/j/82473076924 Président(e) : Mme Marie-Pierre CAQUOT BAGGETT Secrétaire : Mme Edyta KOCIUBINSKA	Session 6E : Un regard interdisciplinaire sur le Maghreb (virtuelle : 8h30h-10h00h à New York/Montréal, 5h30h-7h00h à Vancouver/Los Angeles) https://iu.zoom.us/j/86179911546 Président(e) : Mme Haniyeh PASANDI Secrétaire : Mme Sana ALAYA SEGHAIR
1	Monica GAROIU, « Exil et identité dans <i>Marx et la poupée</i> de Maryam Madjidi »	Florina MATU, « Enseigner l'immigration et l'identité dans le cinéma francophone »	Thérèse MICHEL-MANSOUR, « La paratopie dans <i>La Peau des nuits cubaines</i> (2020) de Salim Bachi »	Edyta KOCIUBINSKA, « "Anywhere out of the world. N'importe où hors du monde" : échapper à la crise fin-de-siècle »	Sana ALAYA SEGHAIR, « La crise de la masculinité dans le film tunisien <i>Je t'aime Hedi</i> »
2	Ana-Maria M'ENESTI, « Les visages de l'exil dans <i>Le Pays des autres</i> de Leïla Slimani »	Barbara BOYER, « Pour une pédagogie de l'empathie : l'absurdité de la condition humaine à travers le procès de Meursault »	Maya HAUPTMAN, « Albert Memmi, exil des juifs tunisiens en France et en Israël/Gérard Etienne, exil des haïtiens au Canada »	Martine WAGNER, « <i>Moi, Khaled Kelkal</i> (2012) de Salim Bachi ou <i>Moi, Salim Bachi?</i> Polyphonie, esprit critique et déradicalisation »	Paraska TOLAN, « Les aventures coloniales de Puigau deau et Sénones »
3	Isabelle KIROUAC MASSICOTTE, « La valeur contre-culturelle de la littérature autochtone »	Alexandra TSEDRYK, « La didactique des locutions : de la recherche expérimentale à la pratique en classe »	Philip OJO, « L'écriture de l'altérité dans <i>Pur polyester (Mon père, la nuit)</i> de Lori Saint-Martin »	Marie-Pierre CAQUOT BAGGETT, « "Vive Colette ! Et vive la France !" : mémoire et matrilinéarité dans <i>Colette</i> (2020) »	Hélène JULIEN, « Nina Bouraoui, Maïssa Bey et Fatima Daas : l'écriture entre conflit et nomadisme »

4	Irina ARMIANU, « Histoire et exil chez Petru Dumitriu, à la confluence de la littérature et de l'autofiction »	Rosa Junghwa HONG, « Audiost@t : une application innovante pour évaluer l'apprentissage de l'oral »	Lélia YOUNG, « La traversée des cultures dans l'écriture poétique franco-ontarienne : la fissure nécessaire »		Haniyeh PASANDI, « Corps honteux : <i>Hshouma</i> de Zainab Fasiki »
16h00–16h30 : Pause santé					
16h30–18h00 : Table ronde : « Création, conflits et convergences artistiques » avec la participation de Mame-Fatou NIANG, Christian KUATE, Mathieu LARNAUDIE, Barrack RIMA. Modérateur : François OUELLET https://iu.zoom.us/j/88137247286					
Mercredi, le 22 juin					
8h30–9h00 : Inscription et accueil https://iu.zoom.us/j/82524404246					
9h00–10h30					
	Session 7A : Le français dans les zones de contact linguistique : entre langue dominante et langue dominée Président(e) : M Rémi LÉGER Secrétaire : M Jean-Rémi CARBONNEAU	Session 7B : Rencontres interculturelles dans le cinéma québécois contemporain (2000–2020) Président(e) : Florian GRANDENA Secrétaire : Mme Karine BERTRAND	Session 7C : Écritures de l'amitié (virtuelle : 3h-4h30 à New York/Montréal, 1h-2h30 à Vancouver/Los Angeles) https://iu.zoom.us/j/82832882983 Président(e) : M Nicholas HAUCK Secrétaire : M Domenico CAMBRIA		
1	Jean-Rémi CARBONNEAU, « Colonialisme intérieur et insécurité culturelle en Bretagne et en Catalogne Nord : les effets du contact linguistique dans les périphéries de l'Hexagone »	Karine BERTRAND, « Quête identitaire, autochtonie et collaborations interculturelles dans le cinéma québécois contemporain »	Meriem BENKELFAT, « La question des frontières et les frontières en question dans <i>Le Naufrage des civilisations</i> d'Amin MAALOUF »		
2	Manuel MEUNE, « Le francoprovençal au contact du français : "grand perdant" (Suisse, France) ou "grand gagnant" (Italie)? »	Mercédès BAILLARGEON, « De la haine au désœuvrement : contre-culture, résistance et politique du refus dans <i>La Ferme des humains</i> d'Onur Karaman (2013) »	Domenico CAMBRIA, « L'écriture comme expérience d'amitié »		

3	Rémi LÉGER, « Le pouvoir d'agir dans les zones de contact : le cas des minorités francophones du Canada »	Claire GRAY, « Le rôle de la musique dans la représentation de la jeunesse autochtone au sein du cinéma québécois »	Marie-Pierre ULLOA, « La Baie des Anges aux mains des Maghrébins : de la construction de l'aéroport de Nice à celle des bidonvilles »		
4		Florian GRANDENA et Pierre-Luc LANDRY, « Interfaces conflictuelles néolibérales dans <i>La loi du marché</i> de Stéphane Brizé : acculturation, aliénation, assimilation »	Nicholas HAUCK, « Écrire le rythme de l'ami : la correspondance entre Barthes et Sollers »		
10h30–11h00 : Pause santé					
11h00–12h30					
	Session 8A : Hommage à Lorand Gaspar : les multiples visages d'une œuvre Président(e) : Mme Bernadette CAILLER Secrétaire : Mme Maha BEN ABDELADHIM	Session 8B : Convergences et divergences francophones et traduction II Président(e) : Mme Julie ARSENAULT Secrétaire : M Antonio MARVASI	Session 8C : Traversées mémorielles, traumatismes historiques Président(e) : Mme Jimia BOUTOUBA Secrétaire : Mme Fazia AITEL		
1	Maha BEN ABDELADHIM, « Lorand Gaspar : du sol absolu au jamais lieu »	Antonio MARVASI, « (re)Découvrir Faulkner en français : traduction, réception et malentendus du roman nord-américain dans les années 1940 (et aujourd'hui) »	Fazia AITEL, « Les femmes Amazighs : une archéologie du traumatisme en Algérie »		
2	Danièle LECLAIR, « Quand l'exil ouvre les mondes : la démarche poétique de Lorand Gaspar »	Julie ARSENAULT, « Divergences et convergences dans la traduction des œuvres de Leslie Patricelli qui mettent en scène Baby »	Jimia BOUTOUBA, « Du Bled au Chaâba: Performance d'une mémoire vernaculaire »		

3	Bernadette CAILLER, « Figures et significances de l'oiseau chez Lorand Gaspar »				
4					
15h : Visite de la ville à pied (sans réservation, départ de l'Université, Via Tommaso Gar, 14)					
Jeudi, le 23 juin					
8h30–9h00 : Inscription et accueil					
9h00–10h30					
	Session 9A : Littérature africaine II Président(e) : M Markus ARNOLD Secrétaire : M Stephen BISHOP	Session 9B : La traduction comme contact de langues : conflits et négociations Président(e) : M Jean-Guy MBOUDJEKE Secrétaire : M Henri BIAHÉ	Session 9C : Zones de contacts dé-genrées et mémorielles : esthétiques intermédiaires et lieux de mémoire Président(e) : Mme Agnès PEYSSON-ZEISS Secrétaire : Mélanie GIRAUD	Session 9D : La liberté de création : mise en perspectives et en contextes Président(e) : M Gaëtan BRULOTTE Secrétaire : M Gilles DUPUIS	
1	Stephen BISHOP, « La prolifération de la guerre littéraire africaine »	Henri BIAHÉ, « Hétérolinguisme littéraire et autotraduction chez Guillaume Oyono Mbida : entre choc des langues et écolinguisme »	Pierre DAIRON, « Les enfants de la guerre : récits graphiques d'enfances au cœur des conflits »	Gilles DUPUIS, « En amont ou en aval de l'appropriation culturelle ? La place de l'autocritique dans <i>Slav</i> et <i>Kanata</i> »	
2	Vincent SIMEDOH, « Archive, textualisme et réécriture : singularité et imaginaire »	Raymond MOPOHO, « Le traducteur-interprète dans l'entreprise coloniale française en Afrique »	Mélanie GIRAUD, « Les artefacts comme archives mémorielles et post-mémorielles »	Luc VIGNEAULT, « La liberté d'être libre : Hannah Arendt et la conception kantienne de la liberté »	

3	Markus ARNOLD, « Entre mythe, utopie et rage : les tissages d’imaginaires et de possibles de l’auteur malgache Raharimanana »	Moses NYONGWA, « Traduction, médiation et impérialisme culturel : où se trouve la frontière ? »	Agnès PEYSSON-ZEISS, « Tropiques toxiques : lorsque l’Histoire sort des cases de BD »	Gaëtan BRULOTTE, « La liberté de création face à des limitations accrues »	
4		Jean-Guy MBOUDJEKE, « L’interprétation comme réparation et comme offense en Afrique pendant la colonisation »			
10h30–11h00 : Pause santé					
11h00–12h30					
	Session 10A : Romancières françaises de la revue littéraire Président(e) : M François OUELLET Secrétaire : M Patrick BERGERON	Session 10B : Didactique, linguistique, interculturalité I Président(e) : Mme Melanie COLLADO Secrétaire : M Joseph REISDOERFER	Session 10C: Littérature et cinéma africains Président(e) : M Étienne-Marie LASSI Secrétaire : Mme Marie STOLL	Session 10D : Intertextualités et intermédialités Président(e) : Mme Nevine EL-NOSSERY Secrétaire : Mme Marie-José FOURTANIER	
1	Alexandra RIVARD, « <i>La Vigne et la maison</i> de Jean Balde, une peinture de la société girondine »	Joseph REISDOERFER, « Le Grand-duché de Luxembourg : un territoire perdu de la francophonie ? »	Marie STOLL, « Exil intérieur et rhétorique du manque : zone de contact conflictuelle dans la littérature diasporique noire francophone »	Marie-José FOURTANIER, « Lire <i>l’Enfer</i> de Dante : photographie, traduction et texte de lecteur »	
2	Patrick BERGERON, « Renée Dunan, entre l’omniprésence et l’invisibilité »	Michele BISSIÈRE, « L’adaptation de l’enseignement colonial aux circonstances locales dans deux manuels scolaires martiniquais (1901 et 1932) »	Gerardo ACERENZA, « De la difficulté de traduire les proverbes des romanciers africains »	Ines KREMER, « Entre conflit et convergence : références intertextuelles chez Taos Amrouche et Mouloud Feraoun »	
3	François OUELLET, « La “revue” discrète de Maria Borrély »	Melanie COLLADO, « L’école : zone de contact et zone de conflit »	Sarah BUCHANAN, « Albinisme dans le cinéma africain »	Ioanna CHATZIDIMITRIOU, « Traduction et effets de domestication dans <i>Le Testament français</i> d’Andreï Makine »	
4		Roxaneh NAGHSHI, « Colette et Gabrielle Roy, une histoire de convergences ! »	Étienne-Marie LASSI, « Globalisation et survie urbaine dans la fiction postcoloniale »	Nevine EL-NOSSERY, « <i>Mémoires au soleil</i> d’Azouz Begag et l’amnésie thérapeutique »	

12h30–14h30 : Déjeuner libre					
14h30–16h00					
	Session 11A : Migration clandestine : convergences et divergences Président(e) : Mme Amanda VREDENBURGH Secrétaire : Mme Agnès SCHAFFAUSER	Session 11B : Didactique, linguistique, interculturalité II Président(e) : Mme Frédérique CHEVILLOT Secrétaire : Mme Snějina SONINA	Session 11C : Au-delà de la représentation ? Forme et identité dans les arts visuels du XXe et XXIe siècles Président(e) : Mme Cécile BISHOP Secrétaire : Mme Zoë ROTH		
1	Agnès SCHAFFAUSER, « L'esthétique de l'invisible: les enfants migrants dans <i>Alpha: Abidjan - Gare du Nord</i> de Bessora et Barroux »	Snějina SONINA, « Le français et le latin : divergences et convergences »	Zoë ROTH, « Traces et formes du totalitarisme dans l'œuvre photographique de Josef Koudelka »		
2	Marie BULTÉ, « La poésie luciole : <i>Frères migrants</i> de Patrick Chamoiseau »	Isabelle DOTAN et Silvia ADLER, « Le français en plein élan ou en perte de vitesse ? Le cas d'Israël »	Jacqueline DUTTON, « La Fonction de la parodie dans <i>Tout simplement noir</i> (2020) de Jean-Pascal Zadi et John Wax »		
3	Abou-Bakar MAMAH, « Immigration clandestine et traite négrière : une analogie problématique »	Frédérique CHEVILLOT, « COVID et l'enseignement de la langue ; enseignement sur ZOOM ; éducation masquée... »	Léa VUONG, « Francis Alÿs : de l'autre côté du miroir »		
4	Amanda VREDENBURGH, « "C'est moi, Khady Demba" : genre, identité et migration chez Marie NDiaye »		Cécile BISHOP, « La question identitaire dans les œuvres d'Alexis Peskine et de Shirley Rufin »		
16h00–16h30 : Pause santé					
16h30–18h00 : Table ronde : « La traduction à la croisée des langues, des imaginaires et des cultures » avec la participation de Rima BARAKÉ, Marco MODENESI, Ilaria VITALI . Modérateur : Gerardo ACERENZA https://iu.zoom.us/j/88137247286					
Vendredi, le 24 juin					

8h30–9h00 : Inscription et accueil https://iu.zoom.us/j/82524404246					
9h00–10h30					
	Session 12A : Écocritique et mobilités Président (e) : M Thierry LÉGER Secrétaire : Mme Bénédicte MAUGUIÈRE	Session 12B : Femmes et Maghreb Président (e) : M Taïeb BERRADA Secrétaire : Mme Nadia HAMIDOU-BENKALFATE	Session 12C : Intersectionnalités I Président (e) : Mme Nathalie RACHLIN Secrétaire : M Eric TOUYA DE MARENNE	Session 12D : Force et fragilité de l'Autre Président(e) : M Ellen MUNLEY Secrétaire : Mme Ylenia DE LUCA	
1	Benedicte MAUGUIÈRE, « Imaginaire océanique et fictions d'apocalypse dans les littératures de l'Océan Indien »	Nadia HAMIDOU-BENKALFATE, « Les persistances du harem mental, Assia Djébar, Kaoutar Adimi »	Eric TOUYA DE MARENNE, « Con/di/vergences : laïcité française, féminisme/s, intersectionnalités »	Ellen MUNLEY, « La citoyenneté par rapport à l'appartenance sociale et l'identité individuelle chez Bessora »	
2	Mamadou FAYE, « La mer dans <i>Le Règne du vivant</i> d'Alice Ferney : un territoire de la haine de la baleine »	Nabil EL JABBAR, « Eugène Delacroix dans la littérature maghrébine francophone »	Paul MILLER, « Firmin/Martí/Douglass—à l'aube de la modernité caribéenne »	Ylenia DE LUCA, « La "couleur noire" dans le panorama littéraire québécois : intersectionnalité de race et de sexe dans l'œuvre de Dany Laferrière »	
3	François-Xavier EYGUN, « Marcher en quête de sens »	Taïeb BERRADA, « Mise en discours du sexe dans la littérature marocaine »	Nathalie RACHLIN, « Qui nous ? <i>Nous</i> (2020) d'Alice Diop »	Nathalie DEBRAUWERE-MILLER, « Parier contre la haine au théâtre »	
4					
10h30–11h00 : Pause santé					
11h00–12h30					
	Session 13A : Traduction, musique : un volume sur les francophonies et mouvements cinématographiques, théâtraux et littéraires	Session 13B : Zones de contact : corps, migration et visibilité dans l'expression artistique franco-maghrébine (table ronde) Président(e) : Mme Ramona MIELUSEL	Session 13C : Conflits post-mémoriels, relations littéraires Président(e) : Mme Vivan STEEMERS Secrétaire : M Mohammed HIRCHI		

	Président(e) : Mme Alison RICE Secrétaire : Mme Olivia HARRISON	Secrétaire : Mme Claudia ESPOSITO			
1	Olivia HARRISON, « Transpositions mineures : le cliché colonial mis en scène par Mohamed Rouabhi »	Claudia ESPOSITO, « Membres fantômes de l'Algérie : faire corps avec Zohra Drif, Hélène Cixous et Danielle Michel-Chich »	Mohammed HIRCHI, « <i>L'Enigme du retour</i> de Dany Laferrière : une poétique de la Relation »		
2	Hakim ABDERREZAK, « Traces sonores et bandes de sons : Traversées clandestines et esthétiques, éthiques et politiques cinématographiques »	Laura REECK, « Corps migratoire, sujet artistique dans <i>The Man Who Sold His Skin</i> de Kaouther Ben Hania »	Doris EIBL, « "Mal d'archive" et montage dans <i>L'Art de perdre</i> d'Alice Zeniter (2017) »		
3	Alison RICE, « Modes transposés : la cartographie musicale dans des textes migratoires francophones »	Mary VOGL, « Témoigner autrement de la migration en mots et images »	Vivan STEEMERS, « Les Chagossiens dans la fiction mauricienne : postmémoire, traumatisme et agentivité récupérée »		
4		Ramona MIELUSEL, « Féminin, corps politique et iconographie dans l'expression artistique intermédiaire de Zahrin Kahlo »			
12h30–14h30 : Déjeuner libre					
14h30–16h00					
	Session 14A : Pouvoirs et limites de l'autochtonie Président(e) : M Emmanuel Mbégane NDOUR Secrétaire : M Peter KLAUS	Session 14B : Oralité et littérature-monde en français Président(e) : Mme Blanca NAVARRO PARDINAS Secrétaire : M Mohamed AÏT-AARAB	Session 14C : Carrefours identitaires (virtuelle : 8h30h-10h00h à New York/Montréal, 5h30h-7h00h à Vancouver/Los Angeles) https://iu.zoom.us/j/85498711995 Président(e) : Mme Sylvia MITTLER Secrétaire : Mme Adela LECHINTAN-SIEFER	Session 14D: Traumatismes historiques, sensibilités artistiques (virtuelle : 8h30h-10h00h à New York/Montréal, 5h30h-7h00h à Vancouver/Los Angeles) https://iu.zoom.us/j/82473076924 Président(e) : Mme Aurelie MATHERON Secrétaire : M Robert VIAU	

1	Junga SHIN, « Le topos transculturel de la quête identitaire dans <i>Ourse bleue</i> de Virginia Pésémapéo Bordeleau »	Blanca NAVARRO PARDINAS, « Voyage au temps de la parole : Antonine Maillet et la mémoire »	Adela LECHINTAN-SIEFER, « Le Retour à l'espace insulaire comme quête identitaire dans <i>Le Bonheur d'Elza</i> de Mariette Monpierre »	Audrey BÉLANGER, « Former des citoyens plus sensibles et critiques à partir d'une fiction évoquant la Shoah »	
2	Peter KLAUS, « Un corps à corps des langues ou avoir mal à ses langues : la difficile cohabitation (littéraire) de l'anglais et du français au Canada et en Louisiane »	Mohamed AÏT-AARAB, « L'écriture orale de Flora Devatine »	Mylène BÉDARD, « Aperçu des possibles de l'amitié intellectuelle entre femmes : autour de Jeanne Lapointe »	Robert VIAU, « Claude Le Bouthillier : écrivain conflictuel ou unificateur ? »	
3	Emmanuel Mbégane NDOUR, « Une esthétique environnementale dans <i>Débâcles</i> de Marie-Pier Poulin : pour une "horizontale plénitude du vivant" »		Roxanna CURTO, « La Relation et le Chaos-Monde d'Édouard Glissant à l'ère de la COVID »	Meriem BELKHOUS, « La figure maternelle dans <i>La Religion de ma mère</i> de Karim Akouche »	
4			Sylvia MITTLER, « Le jeune Joseph Kessel : orientalisme et patriotisme en mission au grand Liban »	Aurelie MATHERON, « Au contact du cuivre : décoloniser la mémoire de l'extractivisme au Congo dans <i>Sociétés Secrètes</i> »	
16h00–16h30 : Pause santé					
16h30–18h00 : Assemblée générale					
19h00 : Dîner de clôture (réservation requise)					